



<http://digithum.uoc.edu>

Dossier «Los nuevos hablantes de lenguas minoritarias: pertinencias y legitimidades»

Perfiles de neohablantes de gallego

Fernando Ramallo

Profesor titular de Lingüística
Universidad de Vigo

Bernadette O'Rourke

Profesora de español y de lingüística en el Departamento de Lenguas y Estudios Interculturales de la Universidad Heriot-Watt de Edimburgo (Escocia)

Fecha de presentación: abril de 2014

Fecha de aceptación: mayo de 2014

Fecha de publicación: mayo de 2014

Resumen

Aunque el fenómeno es muy anterior, al menos desde los inicios del proceso de recuperación lingüística de mediados del siglo xx, un rasgo definitorio de la realidad sociolingüística gallega actual es la presencia de neohablantes de gallego. Con la introducción de este idioma en nuevos ámbitos de uso, particularmente en el sistema educativo, una parte de la población que había tenido su primera socialización en español desplaza esta lengua a un lugar secundario y se hace hablante consciente y comprometido de gallego. En este trabajo, presentamos una aproximación a los perfiles generales de neohablantes de gallego, a partir del criterio *intensidad de uso del idioma aprendido*. Así, diferenciamos entre neohablantes *esenciales*, neohablantes *funcionales*, neohablantes *ocasionales* y neohablantes *potenciales*. Aunque para la sociolingüística académica y para el imaginario social de la población gallega la persona neohablante se limita al tipo que denominamos «esencial», desde una visión menos restrictiva tanto los neohablantes funcionales y, en menor medida, los neohablantes ocasionales cumplen con el perfil de personas con L1 español que incorporan el gallego a sus prácticas. Los neohablantes potenciales constituyen un grupo de índole diferente al darse en ellos algunas de las condiciones necesarias para el cambio, aunque tal cambio no ha tenido lugar.

Palabras clave

neohablantes, lengua gallega, minoría activa

Profiles of new speakers of Galician

Abstract

Although the phenomenon began much earlier – at least since the beginnings of the linguistic revival process of the mid-20th century – a distinctive feature of the Galicia's current sociolinguistic reality is the presence of new speakers of Galician. With the introduction of Galician into new areas of use, in particular, the educational system, part of the population that socialised primarily in Spanish have relegated Spanish to a secondary position and become conscious and committed speakers of Galician. In this paper, we examine the general profiles of new speakers of Galician using the intensity of use of the learned language criterion. Thus, we differentiate between essential, functional, occasional and potential new speakers. While for academic sociolinguistics and the social imaginary of the Galician population, the new speaker is limited to what we define as an "essential" new speaker, from a less restrictive view, functional new speakers and, to a lesser extent, occasional new speakers both meet the profile of persons with L1 Spanish who incorporate Galician into their practices. Potential new speakers are a different case as in them we see the conditions required for the change even though such a change has yet to take place.

Keywords

new speakers, Galician language, active minority



Introducción

Desde el último tercio del siglo xx, ha tenido lugar una transformación de singular relevancia en la compleja situación sociolingüística de Galicia. En este periodo se han producido algunos cambios sociolingüísticos relevantes con consecuencias de cierto trasfondo en dominios como el ideológico, el cultural o el económico; todos ellos relacionados, de una u otra forma, con la convivencia, conflictiva o no, de grupos lingüísticos diferenciados. Estos cambios en los que ha estado inmersa la sociedad gallega en las décadas precedentes, igual que sucede en otras sociedades contemporáneas, han supuesto una alteración en el orden sociolingüístico tradicional, que entra en crisis y que está siendo reemplazado en buena medida debido al surgimiento de nuevos actores, nuevos desafíos y nuevas políticas que, con luces y sombras, han contribuido a la complejidad a la que nos referimos (Martin-Jones *et al.*, 2012). La acción social se transforma como consecuencia de una nueva regulación que, pese a que, por un lado, contribuye a visibilizar el idioma gallego, por otro no es capaz de detener el proceso de sustitución lingüística. Para resumir el alcance de estos cambios, diremos que el gallego ha ido ocupando espacios formales tradicionalmente exclusivos del español y que ha ido retrocediendo en aquellos en los cuales se ha mantenido a lo largo de siglos, particularmente en la familia (Ramallo, 2012).

Entre los cambios sociolingüísticos más relevantes en la reciente historia social del gallego, destacamos la emergencia de los neohablantes, entendiendo por esta categoría a las personas que hablan de manera prioritaria gallego, y que no han tenido este idioma como primera lengua y/o lengua familiar (O'Rourke y Ramallo, 2013b). Es obvio que una caracterización como la que acabamos de señalar deja fuera a un importante grupo de personas que hablan gallego después de haberlo aprendido en la socialización secundaria. Y esto es así porque en nuestra definición del neohablante de gallego es muy relevante la expresión «de manera prioritaria», respecto de sus prácticas sociolingüísticas. Es, por tanto, una construcción conscientemente restrictiva. Ahora bien, como veremos en las páginas que siguen, hay otros perfiles que se pueden integrar en una caracterización teórica de los neohablantes de gallego.

La aparición de neohablantes es una consecuencia de las transformaciones recientes que caracterizan la Galicia actual (Ramallo, 2013). Con el nuevo marco político que se inició con la restauración monárquica, Galicia se constituye oficialmente como una comunidad autónoma, con una notable capacidad legislativa, incluida la de carácter eminentemente lingüístico, una vez asumidas las limitaciones que el marco constitucional impone a las lenguas diferentes del español. Así, desde los años ochenta del siglo xx, la población gallega asiste a una intervención política continuada sobre las lenguas en competición, con consecuencias en su estatus, su legitimación o su visibilidad social. Esta intervención actúa también sobre la concepción ideológica que, respecto de

las lenguas, subyace en la sociedad y que es objeto permanente de debate público y de confrontación política.

Los diferentes Gobiernos gallegos dedicaron una parte destacada de la política y la planificación lingüística al ámbito educativo, y establecieron un modelo de educación bilingüe con oscilaciones diferentes en los distintos periodos políticos. Dicho modelo, no exento de improvisaciones y raras veces evaluado, apenas ha tenido en consideración el desigual punto de partida de los dos idiomas. Por ello, su efecto sobre el mantenimiento del gallego es dudoso, aunque se pueden reconocer algunas consecuencias positivas (Lorenzo Suárez, 2005; Fernández Paz *et al.*, 2008; Silva Valdivia *et al.*, 2010, 2011). En el objeto de estudio de este artículo, la presencia del idioma gallego en el sistema educativo ha favorecido el aumento de neohablantes; de un lado, con trayectorias vitales, expectativas y demandas sociales heterogéneas; de otro lado, más compactos en lo concerniente a la praxis y a la ideología lingüística. En este sentido, el sistema educativo ha propiciado un aumento potencial de personas castellanohablantes que mudan su práctica lingüística al gallego, especialmente en las ciudades de mayor dimensión.

Perfiles de neohablantes

En Galicia, el hecho de que gallego y español sean lenguas estructuralmente próximas supone una situación sociolingüística de cierta complejidad. Por un lado, toda la población tiene una competencia receptiva muy elevada de la lengua socialmente minoritaria (Consello da Cultura Galega, 2011). Dicha competencia no procede necesariamente de un aprendizaje formal. De hecho, la vía principal de acceso a la competencia comunicativa en gallego es su adquisición ambiental, no la escolar. Por otro lado, la tipología de hablantes relacionados con el gallego es amplia, incluidos tanto hablantes nativos tradicionales como neohablantes. Finalmente, respecto de las ideologías lingüísticas, hay una permanente tensión entre una ideología emancipadora del gallego, que puede alcanzar la defensa de un monolingüismo en esta lengua, y otra que se caracteriza por la defensa de una mayor castellanización de Galicia. Esta tensión se proyecta en dos grandes discursos respecto de la política lingüística en Galicia: el modelo españolista de política lingüística y el modelo galleguista de política lingüística (De Nieves, 2011), que tiene sus similitudes en el resto de los territorios históricamente bilingües en España (Ramallo, 2013b).

En nuestra investigación, como ya hemos señalado, trabajamos con una caracterización restrictiva del neohablante, coincidente con el uso mayoritario de esta etiqueta en el caso gallego (Ramallo, 2013). Es decir, personas que aprenden el gallego en la escuela (o en el trabajo, o con amigos) y que, en un momento dado de su vida, desplazan su lengua materna (el español) y pasan a hablar solo o muy mayoritariamente gallego (O'Rourke y Ramallo 2011, 2013a, 2013b, 2015; Ramallo, 2010, 2013). Esta caracterización restrictiva no está carente de críticas. De hecho, en otros contextos



de minorías lingüísticas, se incluyen perfiles más laxos, abriendo el foco a personas que aprenden la lengua minoritaria como L2, pero que no son (necesariamente) hablantes predominantes de esa L2. Es decir, bajo la denominación «neohablante» se incluyen distintos perfiles de hablantes, con diferencias tanto en los recursos formales que se dominan como en los ámbitos de uso en los que la lengua se utiliza (O'Rourke *et al.*, en prensa, 2015).

Tomando en cuenta el criterio «intensidad del uso de gallego» proponemos una clasificación elemental de los neohablantes de gallego, con cuatro perfiles: neohablante *esencial*, neohablante *funcional*, neohablante *ocasional* y neohablante *potencial*. Este criterio se construye a partir de la cuantificación sobre el uso de las lenguas en Galicia que surge de las encuestas del Instituto Galego de Estadística (IGE, 2008).

Por neohablante *esencial* nos referimos a aquella persona que ha relegado su lengua materna a un segundo plano. Son hablantes habituales de gallego, que, en los casos prototípicos (que son mayoría), hablan exclusivamente este idioma. En consecuencia, los neohablantes esenciales usan el gallego en todas sus interacciones, incluso con personas que prefieren expresarse en español. Constituyen un grupo muy dinámico, no solo respecto a la utilización de la lengua, sino también en su activismo en la revitalización lingüística. Todo ello hace de ellos una minoría activa, innovadora y promotora del cambio social (Ramallo 2013; O'Rourke y Ramallo 2015).

Por su parte, el neohablante *funcional* es aquel sujeto que utiliza el gallego en interacciones informales o en contextos institucionales en los que este es el idioma predominante, pero que también se sirve del español en su día a día. En algunos casos, cada lengua tiene sus dominios bien establecidos (trabajo, familia, amigos, etc.); en otros, la elección lingüística en cada interacción varía más y es más compleja.

El neohablante *ocasional* es la persona que hace un uso limitado del gallego aprendido, generalmente como una práctica reactiva a los estímulos de la interacción. Es decir, es un uso menos consciente y más adaptativo. Con frecuencia, se trata de un comportamiento altamente ritualizado, vinculado con espacios comunicativos en los que predomina el gallego como lengua vehicular. El perfil de estos hablantes es extremadamente variado, aunque suele ser una persona con un menor dominio formal del gallego (Ramallo, 2010).

Por último, los neohablantes *potenciales* constituyen el grueso de la población. Esto es así particularmente en la población castellanohablante menor de cincuenta años, en la medida en que en este grupo etario se da la condición necesaria (aunque no suficiente) de ser bilingües receptivos con una autopercepción de su

capacidad para hablar gallego muy elevada. Es bien conocido que la práctica totalidad de la población gallega es bilingüe, al menos si entendemos por esto la posibilidad de interactuar en encuentros comunicativos en los que ambas lenguas, gallego y español, tienen presencia. Así, las cuantificaciones que se han llevado a cabo en los últimos años establecen un porcentaje superior al 95 % en la capacidad de comprender el gallego oral. Además, el porcentaje de los que declaran que pueden hablar en gallego «mucho» o «bastante» es superior al 85 % (Consello da Cultura Galega, 2011).

Los neohablantes potenciales son personas que cumplen con los requisitos elementales para ser neohablantes. Sin embargo, por razones de muy diversa índole, no se ha producido en ellos el cambio necesario. Desde luego, es una categoría muy heterogénea sobre la que es necesario realizar una investigación específica para entender las motivaciones e ideologías que hay detrás de su práctica. Puede que el futuro del idioma también esté en sus manos.

En todo caso, es obvio que la capacidad de poder hablar una lengua, en este caso el gallego, no es suficiente para que una persona promueva una conversión tan relevante en su vida como es el cambio de lengua. De hecho, son necesarias otras variables, aunque esto dependa en buena medida de cada persona. Junto al dominio formal del idioma, hay una serie de condicionantes que facilitan la muda. Por ejemplo, una persona con mayor motivación es más probable que cambie de lengua; también es importante la seguridad lingüística de cada aprendiz de una nueva lengua, su competencia lingüística o la norma social imperante en las comunidades de práctica. Pero también lo son las ideologías lingüísticas o la construcción identitaria ligada a las lenguas. Por ello, dada la complejidad del proceso, no debe extrañar que en términos absolutos sean pocas las personas que mudan su práctica lingüística en Galicia.

Una característica que comparten muchos neohablantes es la combinación de elementos de ambas lenguas, a veces como mecanismo consciente de expresión identitaria; otras como mera consecuencia de una práctica emergente propia de las primeras etapas que siguen a la conversión. Desde el paradigma de la hibridación, se percibe como el manejo de la competencia pragmática por parte del hablante para situarse en los diferentes espacios lingüísticos sociales, a través de la ruptura con las reglas de los sistemas lingüísticos de su repertorio y que actúa, a la vez, contra una ideología purista (Gugenberger, 2013, págs. 30-31).

No es fácil determinar cuántas personas responden a cada uno de estos perfiles en la Galicia actual, debido a la falta de estudios cuantitativos esencialmente dirigidos a los neohablantes. Con todo, la revisión de las bases de datos del Instituto Galego de Estadística (2008) permiten sacar algunas conclusiones al respecto.¹ En la tabla 1 se recogen los porcentajes de cada uno de

1. Los datos estadísticos proceden del módulo específico sobre lengua recogido en la *Enquisa de Condicións de Vida das Familias* realizada por el Instituto Galego de Estadística (IGE) en el año 2008. Para ello se diseñó una muestra representativa con 27 542 entrevistados. Los detalles técnicos de la metodología y del diseño de la muestra pueden encontrarse en: <http://www.ige.eu/estatico/pdfs/s3/metodoloxias/met_ecv_2009_ga.pdf>. El cuestionario utilizado está accesible en: <http://www.ige.eu/estatico/pdfs/s3/cuestionarios/Cuestionario_galego_2008.pdf>.



<http://digithum.uoc.edu>

Perfiles de neohablantes de gallego

los perfiles señalados en los párrafos anteriores (neohablantes esenciales, neohablantes funcionales, neohablantes ocasionales y neohablantes potenciales) entre la población mayor de catorce años. Lo que comparten todos los grupos es que son personas con L1 español que saben hablar bien o muy bien el gallego. La segunda columna incluye una aproximación al número total de personas que cumplen los requisitos que acabamos de señalar. La tercera columna establece el porcentaje de esas personas entre los mayores de catorce años que cumplen los otros dos requisitos (L1 español / saben hablar bien o muy bien gallego). La cuarta columna incluye el porcentaje de los mayores de catorce años, en este caso sin los requisitos establecidos, es decir, sin tener en cuenta la L1 ni el dominio del gallego hablado.

Tabla 1. Estimación de neohablantes en cada uno de los perfiles a partir de la autopercepción de sus prácticas lingüísticas

Tipo	Número estimado de personas mayores de 14 años	% respecto de la población de 14 años con L1 español	% respecto de la población mayor de 14 años
Esencial	11 000	2	0,5
Funcional	44 000	7	2
Ocasional	193 000	31	8
Potencial	175 000	28	7,5
TOTAL	423 000	68	18

El 68 % de la población que cumple los requisitos (mayores de 14 años + L1 español + dominio del gallego hablado) entra en alguna de nuestras categorías. Del total, el 28 % son potenciales y el 31 % ocasionales. Como se ve, el porcentaje de neohablantes esenciales es muy bajo, lo cual no debe extrañar dadas las condiciones altamente restrictivas que utilizamos en su caracterización. Si agrupamos esenciales y funcionales, suponen el 9 % de los mayores de catorce años con L1 español y que saben hablar bien o muy bien el gallego. Respecto del conjunto de la población gallega mayor de catorce años, el 18 % encaja en alguna de las categorías propuestas, con predominio de los ocasionales (8 %) y de los potenciales (7,5 %).

El perfil sociodemográfico varía notablemente entre unos tipos y otros, como se ve en la tabla 2. Es significativo constatar que los neohablantes esenciales no son prioritariamente urbanos, a diferencia de los funcionales, ocasionales y potenciales.

Tabla 2. Perfil de los neohablantes mayores de catorce años a partir de la autopercepción de sus prácticas lingüísticas

Esencial	Funcional	Ocasional	Potenciales
<ul style="list-style-type: none"> • 41 % urbano • 36 % universitarios • 55 % + de 40 años • 83 % motivación personal 	<ul style="list-style-type: none"> • 56 % urbano • 32 % universitarios • 58 % + de 40 años • 64 % motivación personal 	<ul style="list-style-type: none"> • 74 % urbano • 41 % universitarios • 40 % + de 40 años • 54 % motivación personal 	<ul style="list-style-type: none"> • 73 % urbano • 42 % universitarios • 36 % + de 40 años

También hay algunas diferencias por edad. Los esenciales y funcionales tienden a ser mayores que los ocasionales y potenciales. Por otro lado, respecto de la motivación para usar el gallego, en los esenciales se trata de una motivación personal en más del 80 % de los casos, porcentaje que desciende en los funcionales y ocasionales. Esto es coincidente con los resultados de la investigación cualitativa sobre neohablantes en Galicia que estamos llevando a cabo en los últimos años.

Desde una perspectiva diferente a la expuesta hasta ahora, en Galicia, en términos abstractos, distinguimos dos tipos de neohablantes esenciales. Por un lado, un colectivo muy atomizado, sin otros intereses comunes que el desplazamiento de su L1 a lengua residual. Por otro lado, un grupo más compacto que articula buena parte de su discurso alrededor del idioma, particularmente de las cuestiones normativas. Entre estos últimos, predominan los reintegracionistas o lusistas, que defienden un movimiento normativo de proximidad al portugués fundamentalmente en la variedad escrita del gallego (Sánchez Vidal, 2010; Herrero Valeiro, 2011).²

Tanto lo que hemos denominado grupo atomizado como el reintegracionismo constituyen minorías activas, en el sentido de que son grupos de personas que piensan y actúan de manera diferente y que, además, tienen una posición *nómica*, esto es, una posición de rechazo del orden sociolingüístico dominante que pretenden reemplazar (Doms y Moscovici, 1991). Ahora bien, la diferencia entre ellos es que el grupo reintegracionista tiene una posición heterodoxa con respecto a la normativa mayoritariamente aceptada por la población, incluido el grupo de neohablantes atomizado. En este sentido, el reintegracionismo es una minoría activa tanto respecto de la población en general, en la medida en que su objetivo es revitalizar el idioma, como con respecto al grupo de neohablantes atomizado (mayoritario entre los neohablantes), en la medida en que su principal reivindicación a corto plazo es promover un cambio en la normativa oficial. Además, el movimiento reintegracionista está más y mejor organizado,

2. De lo dicho no debe desprenderse que el reintegracionismo es una forma de activismo lingüístico cuyos defensores son necesariamente neohablantes. Por otro lado, dentro del denominado reintegracionismo hay varias corrientes. Mientras unas promueven la adopción del estándar internacional del portugués, otras conciben el diastema luso-gallego-brasileño desde una propuesta pluricéntrica, es decir, con variedades normativas diferentes para las distintas soluciones (Herrero Valeiro, 2011).



<http://digithum.uoc.edu>

Perfiles de neohablantes de gallego

alrededor de unidades asociativas que se pueden encontrar en las principales ciudades gallegas.

Neohablantes esenciales y el futuro del idioma

Durante décadas, la sociolingüística de las lenguas minoritarias situó en el centro del debate sobre la recuperación lingüística una narrativa construida alrededor de la noción de hablante tradicional, que se consideraba el hablante legítimo. En consecuencia, era óbice que las políticas lingüísticas dirigiesen sus esfuerzos al control sobre la pérdida de la transmisión lingüística intergeneracional y la activación funcional del idioma, a partir de la creación de espacios de uso más allá de la familia. En cierto sentido, esta posición formaba parte de una visión idealizada, cuyo eje es la vuelta a un pasado en el que la lengua minoritaria gozaba de una vitalidad nada desdeñable, en vez de planificar el futuro del idioma a partir de los procesos de cambio social operantes en la comunidad de habla (Romaine, 2006; Jaffe, 2010).

En esta narrativa no es infrecuente que el neohablante se construya como un actor «impuro», artificial, con un escaso dominio del idioma, formalmente muy interferido por su L1, en constante búsqueda de su espacio, tanto frente a los hablantes tradicionales, en los que se destaca la «naturalidad» y la calidad de su habla, como frente a los hablantes del idioma dominante, aquel que los neohablantes han decidido desplazar, en el caso de Galicia el español. Además, no es infrecuente que al neohablante se le atribuyan identidades políticas no siempre acordes con la realidad de sus ideologías. Por tanto, las prácticas del neohablante no siempre son aceptadas por otros grupos.

En parte, esta representación del neohablante tiene sentido. Téngase en cuenta que la propia categorización de neohablante es confusa, tanto por la diversidad que acabamos de exponer como por la pluralidad de comportamientos dentro de cada grupo. El abanico es lo suficientemente amplio como para aceptar que estamos ante un grupo abierto, en el que caben posiciones muy diferentes respecto al dominio de la competencia pragmática. Por otro lado, sabemos cuándo una persona se convierte en neohablante, pero no sabemos cuándo deja de serlo, si es que tal cosa es posible. Es decir, muchos neohablantes, después de años de práctica, incorporan trazos de las variedades sintópicas tradicionales de su lugar de residencia, y llegan a tener una prosodia y una competencia pragmática muy próxima a la de los hablantes nativos. Otros, sin embargo, apenas se esfuerzan por mejorar su dominio lingüístico.

Pese a lo dicho, considerar al neohablante como un agente revitalizador es una apuesta diametralmente diferente, ya que supone imaginar un futuro sociolingüístico no necesariamente ligado al pasado glorioso en el que la lengua ha sobrevivido durante siglos (O'Rourke *et al.*, 2015). Así, en el caso del gallego, el neohablante esencial constituye una minoría activa muy comprometida con la

visibilidad del idioma en todos los espacios de la vida cotidiana, incluida la producción en la familia. A pesar de todo lo dicho sobre su representación social negativa, su comportamiento altamente consistente los convierte en un grupo referencial para las nuevas políticas lingüísticas relacionadas con el gallego. Desde luego, suponen todavía un porcentaje reducido respecto del conjunto de la población, incluso de la población hablante de gallego. No obstante, si aceptamos que el futuro del idioma está muy ligado a las dinámicas propias de los espacios urbanos, que son el germen de los grupos de neohablantes, es fundamental considerar su relevancia en el futuro a corto y medio plazo del idioma gallego (O'Rourke y Ramallo, 2013b)

Final

Como señalamos en otro trabajo (Ramallo, 2013a) el *neofalantismo* es un movimiento social que recorre la Galicia urbana y que, con sus prácticas, contribuye a alterar el orden sociolingüístico tradicional, en la medida en que las neohablas están llamadas a ocupar un papel importante cuanto variedades esenciales en el futuro del idioma.

En general, no es fácil abordar teóricamente el concepto de «minoría», teniendo en cuenta que depende de nuestra pertenencia a grupos de referencia diferentes. La misma persona puede pertenecer al mismo tiempo a una minoría y a una mayoría distintas. Incluso podemos ser minoría y mayoría con respecto al mismo grupo de referencia, en función de con qué otros grupos hagamos el cotejo. En todo caso, a partir de todo lo dicho, planteamos una doble distinción cualitativa subyacente al concepto «minoría lingüística» en Galicia. De un lado, está la concepción clásica que interpreta la minoría como un grupo con menos poder o sin poder. De otro, la minoría como grupo innovador que busca el cambio social. En el caso que nos ocupa, los hablantes tradicionales del gallego son una minoría sin poder, mientras que los neohablantes, particularmente los esenciales, son una minoría activa innovadora.

Bibliografía

- BLOMMAERT, J. (2010). *Sociolinguistics of globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CONSELLO DA CULTURA GALEGA (2011). *O idioma galego na sociedade. A evolución sociolingüística 1992-2008*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- DE NIEVES, A. (2011). «A(s) política(s) lingüística(s) galega(s) sob a lente da teoría crítica do reconhecemento». *Agalia*, 104, 29-53.
- DOMS, M.; MOSCOVICI, S. (1991). «Innovación e influencia de las minorías». En: S. Moscovici (ed.). *Psicología social*, vol. I. Barcelona: Paidós. Págs. 71-116..



<http://digithum.uoc.edu>

Perfiles de neohablantes de gallego

- FERNÁNDEZ PAZ, A.; LORENZO SUÁREZ, A.; RAMALLO, F. (2008). *A planificación lingüística nos centros educativos*, 2ª ed.. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- GUGENBERGER, E. (2013). «O cambio de paradigma nos estudos sobre o contacto lingüístico: pode ser útil o concepto de hibridade para a lingüística e a política de lingua en España». En: E. Gugenberger; H. Monteagudo; G. Rei-Doval (eds.). *Contacto de linguas, hibridade, cambio: contextos, procesos e consecuencias*. Págs. 19-47.
- HERRERO VALEIRO, M. (2011). *Guerra de grafías. Conflicto de elites*. A Coruña: Através Editora.
- INSTITUTO GALEGO DE ESTADÍSTICA (2008). *Enquisa de Condições de Vida das Familias. Módulo de coñecemento e uso do galego 2003*. Santiago de Compostela: Instituto Galego de Estatística.
- JAFFE, A. (2010). «Critical perspectives on language-in-education policy: The Corsican example». En: T. McCarty (ed.). *Ethnography and Language Policy*, Londres: Routledge. Págs. 205-229.
- LORENZO SUÁREZ, A. (2005). «Planificación lingüística de baixa intensidade». *Cadernos de Lingua*, 27, págs. 37-59.
- MARTIN-JONES, M.; BLACKLEDGE, A.; CREESE, A. (eds.) (2012). *The Routledge handbook of multilingualism*. Nueva York: Routledge.
- O'ROURKE, B.; PUJOLAR, J.; RAMALLO, F. (2015). «New speakers of minority languages: the challenging opportunity». *International Journal of the Sociology of Language*.
- O'ROURKE, B.; RAMALLO, F. (2011). «The native-non-native dichotomy in minority language contexts: Comparison between Irish and Galician». *Language Problems and Language Planning*, 35(2), págs. 139-159.
- O'ROURKE, B.; RAMALLO, F. (2013a). «Competing ideologies of linguistic authority amongst new speakers in contemporary Galicia». *Language in Society*, 42(3), págs. 287-305.
- O'ROURKE, B.; RAMALLO, F. (2013b). «“A miña variedade é defectuosa”: a lexitimación social das neofalas». *Estudos de Lingüística Galega*, 5, págs. 89-103.
- O'ROURKE, B.; RAMALLO, F. (2015). «Neofalantes as an active minority: Understanding language practices and motivations for change amongst new speakers of Galician». *International Journal of the Sociology of Language*.
- RAMALLO, F. (2010). «Cara a unha tipoloxía dos falantes de gallego». En: B. Silva Valdivia; X. Rodríguez Rodríguez; I. Vaquero Quintela (eds.). *Educación e linguas en Galicia*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. Págs. 15-37.
- RAMALLO, F. (2012). «El gallego en la familia: entre la producción y la reproducción». *Caplletra*, 53. Págs. 167-191.
- RAMALLO, F. (2013a). «Neofalantismo». En: E. Gugenberger; H. Monteagudo; G. Rei-Doval (eds.). *Contacto de linguas, hibridade, cambio: contextos, procesos e consecuencias*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 245-258.
- RAMALLO, F. (2013b). «Lenguas de España: territorios, educación, políticas e ideoloxías». En F. Moreno Fernández; F. Ramallo (2013). *Las lenguas de España a debate*. Valencia: Uno y Cero Ediciones, 12-45.
- ROMAINE, S. (2006). «Planning for the survival of linguistic diversity». *Language Policy*, 5(2), págs. 93-116.
- SÁNCHEZ VIDAL, P. (2010). *O debate normativo da lingua galega (1980-2000)*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- SILVA VALDIVIA, B.; RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, X.; VAQUERO QUINTELA, I. (eds.) (2010). *Educación e linguas en Galicia*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- SILVA VALDIVIA, B.; RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, X.; VAQUERO QUINTELA, I. (eds.) (2011). *A planificación para a normalización lingüística nos centros de ensino non universitarios*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

CITA RECOMENDADA

RAMALLO, Fernando; O'ROURKE, Bernardette (2014). «Perfiles de neohablantes de gallego». En: Maite PUIGDEVALL (coord.). «Los nuevos hablantes de lenguas minoritarias: pertinencias y legitimidades» [dosier en línea]. *Digithum*, n.º 16, págs. 98-105. UOC. [Fecha de consulta: dd/mm/aa].
 <<http://journals.uoc.edu/index.php/digithum/article/view/n16-ramallo-orourke/n16-ramallo-orourke-es>>
 DOI: <<http://dx.doi.org/10.7238/d.v0i16.2300>>



Los textos publicados en esta revista están sujetos –si no se indica lo contrario– a una licencia de Reconocimiento 3.0 España de Creative Commons. Puede copiarlos, distribuirlos, comunicarlos públicamente, hacer obras derivadas y usos comerciales siempre que reconozca los créditos de las obras (autoría, nombre de la revista, institución editora) de la manera especificada por los autores o por la revista. La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/es/deed.es>.


Fernando Ramallo

Profesor titular de Lingüística
 Universidad de Vigo
framallo@uvigo.es

Profesor titular de Lingüística. Desde el año 2012 es académico de la Real Academia Galega. Es, asimismo, miembro del Comité de Expertos de la Carta Europea para las Lenguas Regionales o Minoritarias del Consejo de Europa (2013-2019).

Sus líneas de investigación son la sociolingüística, el análisis del discurso y la política y la planificación lingüísticas. Es coautor de los libros siguientes: *Mapa Sociolingüístico de Galicia* (1990-1997), *Publicidade e lingua galega* (1995), *Vender en galego* (1997), *Lingua, sociedade e medios de comunicación en Galicia* (2008), *A planificación lingüística nos centros educativos* (2008) y *Mocidade, lingua e redes sociais* (2014). Como coeditor, es responsable de *Manual de Ciencias da Linguaxe* (2000), *Sociolinguistics in Galicia: Views on diversity, a diversity of views* (2003), *Bilingual Socialization and Bilingual Language Acquisition* (2004), *Bilingualism and Education: From the Family to the School* (2005), *Discourse and Enterprise* (2006), *New Approaches to Discourse and Business Communication* (2009) y *New perspectives on endangered languages* (2010). Fue coeditor de las revistas *Estudios de Sociolingüística* (2000-2006) y *Sociolinguistic Studies* (2007-2013). En el 2011 fue comisario científico de la exposición *Vigo, cidade Babel. O Verbum da diversidade lingüística* (2011). Sus proyectos de investigación más recientes abordan, por un lado, el papel de los neohablantes, de sus prácticas y de sus ideologías en la revitalización de las lenguas minoritarias europeas, y, por otro, el análisis sociolingüístico y discursivo de las pintadas en los muros urbanos de Galicia y Portugal.

Facultade de Filoloxía e Tradución
 Despacho: 57C
 Campus Universitario
 E-36310 Vigo



Bernadette O'Rourke

Profesora de español y de lingüística en el Departamento de Lenguas y Estudios Interculturales de la Universidad Heriot-Watt de Edimburgo (Escocia)
b.m.a.o'rourke@hw.ac.uk

Bernadette O'Rourke es doctora por la Universidad de la Ciudad de Dublín (Irlanda) (2005) y es profesora de español y de lingüística en la Universidad Heriot-Watt de Edimburgo. Sus intereses de investigación se centran en el rol de las lenguas en la construcción de la diferencia y las desigualdades sociales, muy especialmente en los casos del irlandés i del gallego. Es autora de numerosas publicaciones sobre esta materia, de las cuales destaca su libro *Galician and Irish in the European Context: Attitudes Towards Weak and Strong Minority Languages* (Palgrave Mcmillan, 2011). Actualmente es la presidenta del proyecto COST «New Speakers in a Multilingual Europe: Opportunities and Challenges» (2013-2015).

Para más información, consultar: <http://www.sml.hw.ac.uk/staff-directory/bernadette-orourke>

HP2.06

Escuela de Management y Lenguas
 Departamento de Lenguas y Estudios Interculturales
 Universidad Heriot-Watt
 Edimburgo
 EH14 4AS Reino Unido

